



## Оголошення конкурсу / Tender Announcement

### Будівельна компанія для проекту Ізюмська каналізаційна мережа 2023 Construction Company for Iziium Sewerline 2023

Посольство Швейцарії в Україні (Сектор Водопостачання, Реконструкції та Енергозбереження) очікує на пропозиції, отримані через відкритий публічний конкурс (тендер) на роботи, здійснювані будівельною компанією (включаючи горизонтально-направлене буріння (без залучення субпідрядників) для реалізації наступного проекту:

The Embassy of Switzerland in Ukraine (WASH, Reconstruction and Energy Unit) is looking for offers through a public open tender for the work of construction company (including horizontal directional drilling (no subcontracting allowed) for the following project:

#### Опис проекту: / Project Description:

Будівництво частини напірної каналізаційної мережі у м. Ізюм з проходом під річкою Сіверський Донець та підземним проходом під магістральним автошляхом Р79, включаючи дві (2) камери переключення/управління. Проектна робота включає забезпечення всіма необхідними матеріалами та обладнанням та здійснення всіх робіт, включаючи горизонтально-направлене буріння.

Construction of a pressure sewerline part in Iziium with river underpass of Siwerskij Donez river and highway P79, including 2 control/switch chambers. Includes provision of all materials and equipment, all works including horizontal directional drilling.

Часові рамки проекту / Project timeframe: 17.08.2023 – 13.10.2023 (8 тижнів / weeks)

Кінцева дата подачі конкурсної пропозиції / Latest Date for submission of tender:  
Пон/Monday, 07.08.2023, 17.00 за київським часом / Kyiv Time.

Пропозицію подавати в друкованому форматі поштою або персонально за адресою Посольства Швейцарії в Україні (м.Київ, вул.Козятинська,12): 1 (один) друкований примірник у запечатаному конверті з позначкою: «Конкурс проекту Ізюмські каналізаційні мережі 2023». Підтвердження подачі конкурсної заявки надсилати електронною поштою на: [patrick.galli@eda.admin.ch](mailto:patrick.galli@eda.admin.ch)

Tenders to be submitted in paper format by post or in person to the Embassy of Switzerland in Ukraine: (12, Kozatynska St., Kyiv): 1 Hard-Copy Printout in sealed envelope marked: "Tender Iziium Sewerline 2023". Email confirmation of tender submission to: [patrick.galli@eda.admin.ch](mailto:patrick.galli@eda.admin.ch).

Запит на конкурсні документи просимо надсилати за електронними адресами / Tender documents to be asked for at: [artur.projectconsult@gmail.com](mailto:artur.projectconsult@gmail.com) та/and [patrick.galli@eda.admin.ch](mailto:patrick.galli@eda.admin.ch)

Питання адресувати /Questions addressed to: [artur.projectconsult@gmail.com](mailto:artur.projectconsult@gmail.com) (+380 99 7258 990); [ikpvkr@ukr.net](mailto:ikpvkr@ukr.net) (Ізюмський Водоканал/ Vodakanal Izium; п.Наталія / Ms. Natalia +380 66 767 9771); та/ and [patrick.galli@eda.admin.ch](mailto:patrick.galli@eda.admin.ch)

*Примітка /Remarks:*

*За отримання конкурсної документації не вимагається ніякої оплати чи зборів. Оплата також не потребується за взяття участі в конкурсі або за подачу відповідної пропозиції будь-якою компанією/чинником.*

*The tender documents are not subject to any costs/fees. No costs/fees will be paid to any company/actor for participation in the tender process nor for submitting a tender/offer.*

